

Daily Routines of a Police Detective

English learning resource · DE

Key words & expressions · English + German

12 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

follow up on something

einer Sache nachgehen

DEF

To take the next necessary action after an earlier conversation, event or investigation.

Follow up on is followed by the subject; follow up with is followed by the person you contact.

DE

Nach einem früheren Gespräch oder Ereignis den nächsten notwendigen Schritt unternehmen.

Follow up on steht vor dem Thema, follow up with vor der Person.

The detective followed up on the witness's statement.

Der Ermittler ging der Zeugenaussage nach.

I will follow up with the client tomorrow.

Morgen melde ich mich noch einmal beim Kunden.

2

case file

Fallakte

DEF

A collection of reports, evidence and records connected with one investigation.

A file may be a physical folder or a digital record; case file is a common professional collocation.

DE

Sammlung von Berichten, Beweisen und Unterlagen zu einer Ermittlung.

Die Akte kann physisch oder digital sein; case file ist eine feste berufliche Wortverbindung.

Tom begins his morning by reading a case file.

Tom beginnt den Morgen mit einer Fallakte.

The lawyer reviewed the case file before the meeting.

Die Anwältin prüfte vor dem Termin die Fallakte.

3

piece things together

etwas zusammensetzen

DEF

To connect separate details until the whole situation becomes understandable.

This figurative phrasal verb compares information with pieces of a puzzle.

DE

Einzelne Details verbinden, bis die ganze Situation verständlich wird.

Die bildliche Wendung vergleicht Informationen mit Puzzleteilen.

The detectives pieced the timeline together from several accounts.

Die Ermittler setzten den Zeitablauf aus mehreren Aussagen zusammen.

I pieced together what happened from her messages.

Aus ihren Nachrichten setzte ich zusammen, was passiert war.



4

working theory*Arbeitshypothese*

DEF

A temporary explanation used to decide what should be examined next.

It guides an investigation but must change when new evidence contradicts it.

DE

Vorläufige Erklärung, mit der man den nächsten Untersuchungsschritt bestimmt.

Sie dient als Orientierung, muss aber bei widersprechenden Beweisen geändert werden.

Their working theory helped them choose the next interview.

Ihre Arbeitshypothese half bei der Wahl des nächsten Gesprächs.

We have a working theory, not a final conclusion.

Wir haben eine Arbeitshypothese, keine endgültige Schlussfolgerung.

5

keep an open mind*offen bleiben*

DEF

To avoid deciding too early and remain willing to consider different explanations.

The expression suggests intellectual flexibility, not uncertainty or lack of principles.

DE

Nicht vorschnell entscheiden und für andere Erklärungen offenbleiben.

Die Wendung bezeichnet geistige Flexibilität, nicht Prinzipienlosigkeit.

A good detective keeps an open mind until the facts are clear.

Ein guter Ermittler bleibt offen, bis die Fakten klar sind.

Keep an open mind when you hear the other proposal.

Bleib offen, wenn du den anderen Vorschlag hörst.

6

prove yourself*sich beweisen*

DEF

To demonstrate through your actions that you are capable or worthy.

Often used when someone is new to a role and feels pressure to earn other people's confidence.

DE

Durch Handlungen zeigen, dass man fähig oder würdig ist.

Oft bei einer neuen Rolle, in der man erst Vertrauen gewinnen muss.

As a rookie detective, Tom wants to prove himself.

Als junger Ermittler möchte Tom sich beweisen.

She proved herself during her first difficult project.

Bei ihrem ersten schwierigen Projekt bewies sie sich.

7

follow a lead*einer Spur nachgehen*

DEF

To investigate information that may help move a case forward.

A lead is a possible direction, not confirmed evidence or a guaranteed solution.

DE

Informationen untersuchen, die einen Fall voranbringen könnten.

Eine Spur ist nur eine mögliche Richtung, kein bestätigter Beweis.

Tom followed a lead that came from a witness.

Tom ging einer Spur aus einer Zeugenaussage nach.

The reporter travelled abroad to follow a promising lead.

Die Reporterin reiste ins Ausland, um einer vielversprechenden Spur nachzugehen.



8

go nowhere*zu nichts führen*

DEF

To produce no useful progress or result.

With an investigation, conversation or plan, it means the effort reaches a dead end.

DE

Keinen nützlichen Fortschritt oder kein Ergebnis bringen.

*Bei Ermittlungen, Gesprächen oder Plänen bedeutet es, in einer Sackgasse zu enden.**The team checked the lead, but it went nowhere.**Das Team prüfte die Spur, aber sie führte zu nichts.**Our discussion went nowhere because nobody would compromise.**Unsere Diskussion führte zu nichts, weil niemand nachgeben wollte.*

9

stay sharp*wach und konzentriert bleiben*

DEF

To remain alert, focused and ready to notice or react.

Informal and positive; sharp refers to mental attention rather than a physical edge.

DE

Aufmerksam, konzentriert und reaktionsbereit bleiben.

*Informell und positiv; sharp bezeichnet geistige Wachheit.**Detectives must stay sharp when reviewing small details.**Ermittler müssen bei kleinen Details wach bleiben.**A short break helps me stay sharp in the afternoon.**Eine kurze Pause hilft mir, nachmittags konzentriert zu bleiben.*

10

feel off*nicht stimmen*

DEF

To seem slightly wrong, unusual or not quite normal.

Informal and deliberately vague; it describes an impression that may need checking, not proof.

DE

Etwas wirkt leicht falsch, ungewöhnlich oder nicht ganz normal.

*Informell und bewusst ungenau; es beschreibt einen Eindruck, keinen Beweis.**Something about the timeline felt off to Tom.**Etwas am Zeitablauf stimmte für Tom nicht.**I cannot explain it, but the room feels off today.**Ich kann es nicht erklären, aber heute stimmt etwas im Raum nicht.*

11

put someone at ease*jemandem die Anspannung nehmen*

DEF

To help a person feel calmer, safer and more comfortable.

Often used in interviews, healthcare and social situations where reducing pressure improves communication.

DE

Einer Person helfen, sich ruhiger, sicherer und wohler zu fühlen.

*Häufig bei Gesprächen, in der Medizin und in sozialen Situationen.**Tom uses a calm tone to put a witness at ease.**Tom spricht ruhig, um dem Zeugen die Anspannung zu nehmen.**Her friendly introduction immediately put me at ease.**Ihre freundliche Vorstellung nahm mir sofort die Anspannung.*

12

train of thought*Gedankengang*

DEF

The connected sequence of ideas that someone is thinking or expressing.

Common verbs are follow, lose, interrupt and break someone's train of thought.

DE

Zusammenhängende Folge von Gedanken, die jemand denkt oder äußert.

Typische Verben sind folgen, verlieren und unterbrechen.

Tom avoids interrupting a witness's train of thought.

Tom vermeidet es, den Gedankengang des Zeugen zu unterbrechen.

The phone call made me lose my train of thought.

Durch den Anruf verlor ich den Faden.

